



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Gazdasági és Monetáris Bizottság

2011/0204(COD)

1.3.2012

VÉLEMÉNY

a Gazdasági és Monetáris Bizottság részéről

a Jogi Bizottság részére

a polgári és kereskedelmi ügyekben a határokon átnyúló követelésbehajtás megkönnyítése érdekében ideiglenes számlazárolást elrendelő európai végzés létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról

(COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD))

A vélemény előadója: Elena Băsescu

PA_Legam

RÖVID INDOKOLÁS

A jelentés előadója úgy véli, hogy a határokon átnyúló követelésbehajtási tevékenységek hatékonyabbá tétele az egységes piacon a versenyképesség növekedésének fog kedvezni. A határokon átnyúló követelésbehajtásra irányuló eljárások bonyolultsága negatív gazdasági következményekkel jár és elsősorban a más tagállamokban kereskedelmi tevékenységet folytató vagy szolgáltatásokat nyújtó vállalkozásokat érinti. A határokon átnyúló adósságbehajtáshoz való tényleges és megfizethető hozzáférésnek az egységes piac által megkövetelt egyenlő versenyfeltételek egyik központi előfeltételének kell lennie. Minthogy a határon átnyúló vonatkozások meghatározásánál a lényeg az érthetőség, az előadó annak meghatározására törekszik, hogy mikor van erről szó, és nem arra, hogy mikor nincs.

A számlazárolást elrendelő európai eljárás a biztosító intézkedésre vonatkozó belföldi bírósági eljárás alternatívája. Az ideiglenes számlazárolást elrendelő végzés kibocsátási eljárásának az adós értesítése nélkül történő lebonyolítása az ideiglenes számlazárolást elrendelő végzés végrehajtásának hatékonyságát biztosítja ugyan, de meg kell teremteni a hitelezők adósságbehajtási jogai és az adósok megfelelő védelme között az egyensúlyt. Az előadó úgy véli, hogy a hitelezőket kötelezni kell arra, hogy helyezzenek letétbe biztosítékot, amelynek összegét a joghatóságnak kell meghatározni, akárcsak az olyan fogalmak tisztázását, mint például a követelés helytállósága. Ugyanakkor garantálni kell a jogi eljárások gyors lefolytatásának elvét azáltal, hogy az ideiglenes számlazárolást elrendelő végzés kibocsátása és végrehajtása számára rövid és pontos határidőt állapítunk meg.

Az előadónak az a véleménye, hogy a tőke nyilvánosságra hozását az adósságok fedezéséhez szükséges mennyiségre kell korlátozni, az adós megélhetéséhez szükséges összegek pedig mentesülnek a befagyasztás alól. Ugyanakkor a biztosítási intézkedést elrendelő határozat végrehajtásához kapcsolódó szolgáltatások költségeit a bankoknak kellene állniuk, de e költségeknek valóban a bank által az említett szolgáltatások nyújtása érdekében viselt kiadásokat kell tükrözniük, tiszteletben tartva az arányosság és a hátrányos megkülönböztetés kerülésének elvét.

MÓDOSÍTÁSOK

A Gazdasági és Monetáris Bizottság felhívja a Jogi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele a következő javaslatokat:

Módosítás 1

Rendeletre irányuló javaslat 15 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(15) E rendeletnek megfelelő garanciákat kell nyújtania a végzéssel való visszaélés

Módosítás

(15) E rendeletnek megfelelő garanciákat kell nyújtania a végzéssel való visszaélés

ellen. Különösen, ha a hitelező a végrehajtás helye szerinti tagállamban még nem rendelkezik végrehajtható bírósági határozattal, a bíróságnak **lehetőséggel** kell **rendelkeznie arra, hogy kötelezze** a hitelezőt **biztosíték adására** az indokolatlanul kibocsátott végzés miatt az adós által elszenvedett károk megtérítésére. A nemzeti jognak kell irányadónak lennie abban a kérdésben, hogy a hitelezőnek milyen feltételek mellett kell megtérítenie az adós ilyen jellegű kárát. **Amennyiben valamely tagállam joga nem írja elő a kérelmező törvényes felelősségét, e rendeletnek nem szabad kizárnia az egyenértékű intézkedések igénybevételét, például a kérelmező azon kötelezettségét, hogy a károk vonatkozásában tegyen kötelezettségvállalást.**

ellen. Különösen, ha a hitelező a végrehajtás helye szerinti tagállamban még nem rendelkezik végrehajtható bírósági határozattal, a bíróságnak **biztosíték adására** kell **köteleznie** a hitelezőt az indokolatlanul kibocsátott végzés miatt az adós által elszenvedett károk megtérítésére, **úgy hogy a biztosíték összegét az illetékes bíróság határozza meg a követelés összegének függvényében.** A nemzeti jognak kell irányadónak lennie abban a kérdésben, hogy a hitelezőnek milyen **részletes** feltételek mellett kell megtérítenie az adós ilyen jellegű kárát, **ám a tagállamoknak biztosítaniuk kell azon előírások meglétét, amelyek révén a végzéssel való visszaélés áldozatai kártalaníthatók.**

Indokolás

Mivel a számlazárolást elrendelő végzés kibocsátási feltételei nem eléggé szigorúak, a hitelezőket kötelezni kell arra, hogy helyezzenek letétbe biztosítékot, amelynek összegét az illetékes bíróságnak kell meghatározni.

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat 17 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(17) A számlazárolást elrendelő végzés gyors végrehajtásának biztosítása érdekében a rendeletnek elő kell írnia, hogy a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló 1393/2007/EK rendeletben meghatározott közvetlen kézbesítés útján továbbítsák a végzést a kibocsátó bíróságtól az érintett bankhoz. E rendeletnek a végzés bank általi végrehajtására vonatkozóan is megfelelő szabályokat kell előírnia, és köteleznie kell a bankot az arra vonatkozó

Módosítás

(17) **Arra az esetre, ha a kérelmező már rendelkezik az ügy érdekében meghozott bírósági határozattal vagy egyéb végrehajtható jogcímmel, és a számlazárolást elrendelő végzés gyors végrehajtásának biztosítása érdekében a rendeletnek elő kell írnia, hogy a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló 1393/2007/EK rendeletben meghatározott közvetlen kézbesítés útján továbbítsák a végzést a kibocsátó bíróságtól az érintett bankhoz. E**

nyilatkozat megtételére, hogy a végzés sikeresen zárolta-e az adós pénzeszközeit.

rendeletnek a végzés bank általi végrehajtására vonatkozóan is megfelelő szabályokat kell előírnia, és köteleznie kell a bankot az arra vonatkozó nyilatkozat megtételére, hogy a végzés sikeresen zárolta-e az adós pénzeszközeit.

Indokolás

A bizottsági javaslattal összhangban a végrehajthatóvá nyilvánítás követelményét meg kell szüntetni abban az esetben, ha az ügyben érdemben meghozott bírósági határozat már megítélt valamilyen összeget a hitelezőnek, mivel az ideiglenes számlazárolást elrendelő végzés célja csupán az, hogy valamely személynek lehetővé tegye a saját jogos tulajdona feletti rendelkezést.

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat 17 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(17a) Abban az esetben, ha a kérelmező még nem rendelkezik az ügy érdekében meghozott bírósági határozattal vagy egyéb végrehajtható jogcímmel, az ideiglenes számlazárolást elrendelő végzés minimumkövetelményeknek megfelelő, arányos minimumeljárások tárgyát képezheti azon tagállamok bíróságai előtt, amelyekben a számlákat vezetik. Az ilyen bírósági eljárásokat arra a legszükségesebb szintre kell szorítani, amelyen az adós megfelelő védelme biztosítható. Az adóst az eljárásról a végzés végrehajtása előtt nem szabad értesíteni.

Indokolás

Annak érdekében, hogy a tagállamok képesek legyenek biztosítani polgáraik védelmét az ideiglenes számlazárolást elrendelő végzés végrehajthatóvá nyilvánítási eljárásával való rosszhiszemű visszaéléstől, módjukban kell állnia, hogy végrehajthatóvá nyilvánítási követelményeket alkalmazzanak az egyes végzések végrehajtásának vonatkozásában a tagállamokban. Ezek az eljárások nem bírálhatják felül a kibocsátó bíróság ítéletét a végzés iránti kérelem megalapozottsága tekintetében, hanem arról dönthetnek, hogy biztosítva van-e a megfelelő védelem.

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat 18 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(18) A számlazárolást elrendelő végzés iránti eljárásban biztosítani kell az adós tisztességes eljáráshoz való jogát. Ez először is szükségessé teszi, hogy a végzés végrehajtása után haladéktalanul kézbesítsék a kérelmezettnek a végzést és a kérelmező által benyújtott összes iratot, valamint hogy a kérelmezett kérhesse a végzés felülvizsgálatát. A **felülvizsgálatra** – a végrehajtási vonatkozások vitatása kivételével – annak a bíróságnak kell joghatósággal rendelkeznie, amelyik a végzést kibocsátotta. **Ha** azonban a **kérelmezett fogyasztó, munkavállaló vagy biztosított**, lehetőséget kell kapnia arra, hogy a végzés felülvizsgálatát a **lakóhelye szerinti tagállam bíróságai** előtt kérhesse. Az adósnak jogosultnak kell lennie arra, hogy más biztosíték nyújtása esetén a számlán levő pénzeszközöket felszabadítsák.

Módosítás

(18) A számlazárolást elrendelő végzés iránti eljárásban biztosítani kell az adós tisztességes eljáráshoz való jogát. Ez először is szükségessé teszi, hogy a végzés végrehajtása után haladéktalanul kézbesítsék a kérelmezettnek a végzést és a kérelmező által benyújtott összes iratot, valamint hogy a kérelmezett kérhesse a végzés felülvizsgálatát. A **végzés felülvizsgálatára** – a végrehajtási vonatkozások vitatása kivételével – annak a bíróságnak kell joghatósággal rendelkeznie, amelyik a végzést kibocsátotta. Azonban a **kérelmezettnek** lehetőséget kell kapnia arra, hogy a végzés felülvizsgálatát **annak a tagállamnak a bírósága** előtt kérhesse, **amelyben számláit vezetik, a végzésnek a szóban forgó tagállambeli végrehajtása tekintetében**. Az adósnak jogosultnak kell lennie arra, hogy más biztosíték nyújtása esetén a számlán levő pénzeszközöket felszabadítsák.

Indokolás

Mivel az ideiglenes számlazárolási végzés az Unió egész területén alkalmazandó, vitatása esetén az adósnak a végzést kibocsátó bíróságtól kell felülvizsgálatát kérelmeznie. Azonban biztosítani kell azon egyének védelmét, akik egynél több tagállamban élnek és tartanak fenn bankszámlát, így nekik módjukban kell állnia, hogy a végzés adott tagállambeli végrehajtását vitathassák bármely olyan tagállam bírósága előtt, amelyben számlájuk van.

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

1. Ezt a rendeletet a 3. cikkben meghatározott, határokon átnyúló polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett **pénzkövetelésekre** kell alkalmazni, a bíróság jellegére való tekintet nélkül. E rendelet nem terjed ki különösen az adó-, vám- vagy közigazgatási ügyekre.

Módosítás

1. Ezt a rendeletet a 3. cikkben meghatározott, határokon átnyúló polgári és kereskedelmi ügyekben keletkezett **követelésekre** kell alkalmazni, a bíróság jellegére való tekintet nélkül. E rendelet nem terjed ki különösen az adó-, vám- vagy közigazgatási ügyekre.

Indokolás

A követelés fogalmát már a 4. cikk (7) bekezdése meghatározza, mint egy adott, konkrét vagy meghatározható pénzüsszeghez való, fennálló jogot.

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

3. Ez a rendelet nem vonatkozik azokra a bankszámlákra, amelyek a számlavezetés helye szerinti tagállamban mentességre irányadó jogszabály értelmében mentesek a foglалás alól, illetve a tagállamok által a 98/26/EK irányelv 10. cikkének megfelelően kijelölt értékpapír-elszámolási **rendszerekre**.

Módosítás

3. Ez a rendelet nem vonatkozik azokra a bankszámlákra, amelyek a számlavezetés helye szerinti tagállamban mentességre irányadó jogszabály értelmében mentesek a foglалás alól, illetve a tagállamok által a 98/26/EK irányelv 10. cikkének megfelelően kijelölt értékpapír-elszámolási **rendszerek és fizetési rendszerek keretében nyitott számlákra**.

Indokolás

A rendelet hatálya alóli kivételt a 98/26/EK (a fizetési és értékpapír-elszámolási rendszerekben az elszámolások véglegességéről szóló) irányelvnek megfelelő rendszerek keretében létrehozott összes számlára alkalmazni kell, nemcsak az értékpapír-elszámolási rendszerek keretében kötöttekre.

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

E rendelet alkalmazásában minden **olyan** ügy határokon **átnyúlónak minősül, amelyben a számlazárolási végzés alkalmazásával megbízott bíróság, a végzéssel zárolandó összes bankszámla vezetésének helye és a felek lakóhelye nem azonos tagállamban van.**

Módosítás

E rendelet alkalmazásában minden ügy határokon **átnyúló, amennyiben az alábbi tényezők közül bármelyik más tagállamban található:**

- **a számlazárolási végzés alkalmazásával megbízott bíróság;**
- **a végzéssel zárolandó bankszámlák bármelyike, vagy**
- **a felek bármelyikének lakóhelye.**

Indokolás

A jobb közérthetőség kedvéért azt kell meghatározni, hogy mikor minősül az ügy határokon átnyúló jellegűnek, nem pedig azt, hogy mikor nem (lásd például az európai fizetési meghagyásos eljárás létrehozásáról szóló 1896/2006/EK rendeletet, vagy a kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről szóló 861/2007/EK rendeletet).

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat 3 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Annak meghatározásához, hogy határokon átnyúló ügyről van-e szó, a számlazárolás iránti kérelem – a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz e rendelettel összhangban történő – benyújtásának időpontját kell választani.

Indokolás

Pontosítani kell, hogy mikor kerülnek elemzésre az ügy határokon átnyúló jellegét meghatározó elemek (lásd például az európai fizetési meghagyásos eljárás létrehozásáról

szóló rendeletet, vagy a kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről szóló 861/2007/EK rendeletet).

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat

4 cikk – 2 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

2. „bank”: olyan **vállalkozás**, amelynek tevékenysége betétek vagy más visszafizetendő pénzeszközök nyilvános gyűjtése és hitelek nyújtása saját számlára;

Módosítás

2. „bank”: olyan **hitelintézet**, amelynek tevékenysége betétek vagy más visszafizetendő pénzeszközök nyilvános gyűjtése és hitelek nyújtása saját számlára;

Indokolás

A bank meghatározásánál a „hitelintézet” terminust kellene használni, amelyet egyébként a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról szóló 2006/48/EK irányelv vezetett be.

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat

4 cikk – 11 pont – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) az aláírásra és az irat tartalmára vonatkozik; és

Módosítás

a) az aláírásra, az irat tartalmára és **a felek személyazonosságának megállapítására** vonatkozik, **valamint ez utóbbiaknak az irat tartalmával való egyetértésére és ennek időpontjára**; és

Indokolás

Egy dokumentum eredetisége a felek személyazonosságának megállapítására is vonatkozik, illetve az irat tartalmával való egyetértésükre és annak időpontjára is.

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat

5 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) a **kérelmező** a számlazárolási végzést az

Módosítás

a) a **hitelvező** a számlazárolási végzést az

ügy érdemére vonatkozó bírósági eljárás **kérelmezett** elleni megindítása előtt vagy ezen eljárás bármely szakaszában kéri;

ügy érdemére vonatkozó bírósági eljárás **adós** elleni megindítása előtt vagy ezen eljárás bármely szakaszában kéri;

Indokolás

A jogi eljárások megkezdése előtt nem beszélhetünk kérelmezőről és kérelmezetről, csak legfeljebb hitelezőről és adósról.

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a **kérelmező a kérelmezettel** szemben a származási tagállamban végrehajtható bírósági határozattal, perbeli egyezséggel vagy közokirattal rendelkezik, de azt a végrehajtás helye szerinti tagállamban még nem nyilvánították végrehajthatóvá, amennyiben ilyen nyilatkozatra szükség van.

Módosítás

b) a **hitelező az adóssal** szemben a származási tagállamban végrehajtható bírósági határozattal, perbeli egyezséggel vagy közokirattal rendelkezik, de azt a végrehajtás helye szerinti tagállamban még nem nyilvánították végrehajthatóvá, amennyiben ilyen nyilatkozatra szükség van.

Indokolás

A jogi eljárások megkezdése előtt nem beszélhetünk kérelmezőről és kérelmezetről, csak legfeljebb hitelezőről és adósról.

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. A 2. szakasz azokra a helyzetekre vonatkozik, amelyekben a **kérelmező** azt követően kéri számlázárolási végzés kibocsátását, hogy **a kérelmezettel** szemben a végrehajtás helye szerinti tagállamban végrehajtható vagy ott végrehajthatónak nyilvánított bírósági határozattal, perbeli egyezséggel vagy közokirattal rendelkezik.

Módosítás

2. A 2. szakasz azokra a helyzetekre vonatkozik, amelyekben a **hitelező** azt követően kéri számlázárolási végzés kibocsátását, hogy **az adóssal** szemben a végrehajtás helye szerinti tagállamban végrehajtható vagy ott végrehajthatónak nyilvánított bírósági határozattal, perbeli egyezséggel vagy közokirattal rendelkezik.

Indokolás

A jogi eljárások megkezdése előtt nem beszélhetünk kérelmezőről és kérelmezetről, csak legfeljebb hitelezőről és adósról.

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat 6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. A számlázárolási végzés kibocsátására azon tagállam bíróságainak van joghatósága, amelyben az alkalmazandó joghatósági szabályok szerint az ügy érdemében az eljárást meg kell indítani. Amennyiben az ügy érdemére több bíróságnak van joghatósága, azon tagállam bírósága rendelkezik joghatósággal, amelyben a kérelmező az érdemi eljárást megindította **vagy meg kívánja indítani.**

Módosítás

2. A számlázárolási végzés kibocsátására azon tagállam bíróságainak van joghatósága, amelyben az alkalmazandó joghatósági szabályok szerint az ügy érdemében az eljárást meg kell indítani. Amennyiben az ügy érdemére több bíróságnak van joghatósága, azon tagállam bírósága rendelkezik joghatósággal, amelyben a kérelmező az érdemi eljárást megindította.

Indokolás

A „vagy meg kívánja indítani” szavak azért kerültek kihagyásra, hogy az illetékes bíróság meghatározása során a lehető legjobban elkerüljük a kétértelműséget.

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat 7 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) a kérelmezettel szembeni követelés **megalapozottnak látszik;**

Módosítás

a) a kérelmezettel szembeni követelés **megalapozott;**

Indokolás

A kérelmező és kérelmezett jogai közötti egyensúly megszilárdítása érdekében a kérelmezettel szembeni követelésnek megalapozottnak kell lenni.

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat

7 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A követelés az a) pontban előírtak szerint megalapozottnak minősül, amennyiben megállapításra kerül, hogy

- a követelés fennáll,*
- a követelés érvényesíthető,*
- az érdemi eljárást elindították a bíróságon.*

Indokolás

A kérelmező és kérelmezett jogai közötti egyensúly megszilárdítása érdekében a rendelet szövegének meg kell szabnia az adós elleni követelés megalapozottságának megállapításához szükséges feltételeket.

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat

7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

*2. Amennyiben a kérelmező a kérelmezettel szemben pénzüsszeg megfizetésére szóló olyan bírósági határozattal, perbeli egyezséggel vagy közokirattal rendelkezik, amely a származási tagállamban végrehajtható és a végrehajtás helye szerinti tagállamban az uniós jog vonatkozó rendelkezései értelmében **elismerésre jogosult**, az (1) bekezdés a) pontjában meghatározott feltételt teljesítettnek kell tekinteni.*

*2. Az (1) bekezdés első albekezdésének a) pontjában előírt feltétel akkor teljesül, ha a kérelmező már olyan bírósági határozattal, perbeli egyezséggel vagy közokirattal rendelkezik, amely a származási tagállamban végrehajtható, **amely** a végrehajtás helye szerinti tagállamban az uniós jog vonatkozó rendelkezései értelmében **elismerhető**, **amely kijelenti, vagy adott esetben megállapítja, hogy a követelés tárgya egy pénzüsszeg kifizetése, és amelynek foganatosításához a számlazárolást elrendelő végzés iránt kérelmet nyújtanak be.***

Indokolás

A szöveg átfogalmazására a jobb érthetőség, illetve a kérelmező és kérelmezett jogai közötti egyensúly megszilárdítása érdekében van szükség.

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat 12 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

A bíróság a számlazárolási végzés kibocsátása előtt **előírhatja** a kérelmező számára biztosíték letétbe helyezését vagy egyenértékű garancia nyújtását, hogy biztosítsa a kérelmezett kárának megtérítését a kérelmező **nemzeti jog szerinti** kártérítési **kötelezettsége mértékéig**.

Módosítás

A bíróság a számlazárolási végzés kibocsátása előtt **előírja** a kérelmező számára biztosíték letétbe helyezését vagy egyenértékű garancia nyújtását, hogy biztosítsa a kérelmezett kárának megtérítését. A kérelmező kártérítési **kötelezettséget visel arra az esetre, ha a számlazárolási végzést kibocsátó bíróság felülvizsgálat után úgy dönt, hogy a kérelmező alaptalanul kérte a számlazárolási végzés kibocsátását.**

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat 13 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Amennyiben a számlazárolási végzés iránti kérelmet az ügy érdemére vonatkozó eljárás megindítása **előtt** nyújtják be, a kérelmezőnek a végzés kibocsátásától számított 30 napon vagy a kibocsátó bíróság által megszabott rövidebb **határidőn** belül meg kell indítania ezt az eljárást, aminek elmulasztása esetén a végzést a 34. cikk (1) bekezdésének b) pontja vagy a 35. cikk (2) bekezdése szerint vissza lehet vonni.

Módosítás

Amennyiben a számlazárolási végzés iránti kérelmet az ügy érdemére vonatkozó eljárás megindítása **előtt** nyújtják be, a kérelmezőnek a végzés kibocsátásától számított 30 **naptári** napon vagy a kibocsátó bíróság által megszabott rövidebb **határidőn** belül meg kell indítania ezt az eljárást, aminek elmulasztása esetén a végzést a 34. cikk (1) bekezdésének b) pontja vagy a 35. cikk (2) bekezdése szerint vissza lehet vonni.

Indokolás

Pontosítani kell, hogy konkrétan 30 naptári napról van szó.

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat 16 cikk – c pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

c) az alábbi információk egyike:

c) a következők bármelyike:

Módosítás 21

Rendeletre irányuló javaslat 17 cikk – 5 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

a) az a lehetőség, hogy a területükön lévő összes bankot kötelezzék **annak közlésére**, hogy a **kérelmezettnek** vezet-e náluk számlát;

a) az a lehetőség, hogy a területükön lévő összes bankot kötelezzék **az illetékes hatóság tájékoztatására**, hogy a **kérelmezett** vezet-e náluk számlát;

Indokolás

Pontosítani kell, hogy az illetékes hatóság tájékoztatásáról van szó.

Módosítás 22

Rendeletre irányuló javaslat 21 cikk – 7 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

b) amennyiben a kérelmező a végrehajtás helye szerinti tagállamban végrehajtható bírósági határozattal, közokirattal vagy perbeli egyezséggel rendelkezik, vagy az 5. cikk (2) bekezdésében említett esetekben mindaddig, ameddig a számlazárolási végzés hatálya helyébe nem lép a nemzeti jog szerinti, egyenértékű végrehajtási intézkedés hatálya – feltéve, hogy az előbbi esetben a kérelmező a bírósági határozat, közokirat vagy perbeli egyezség kézbesítése vagy végrehajthatóvá válása

b) amennyiben a kérelmező a végrehajtás helye szerinti tagállamban végrehajtható bírósági határozattal, közokirattal vagy perbeli egyezséggel rendelkezik, vagy az 5. cikk (2) bekezdésében említett esetekben mindaddig, ameddig a számlazárolási végzés hatálya helyébe nem lép a nemzeti jog szerinti, egyenértékű végrehajtási intézkedés hatálya – feltéve, hogy az előbbi esetben a kérelmező a bírósági határozat, közokirat vagy perbeli egyezség kézbesítése vagy végrehajthatóvá válása

közül a későbbi időponttól számított 30 napon belül megindította a végrehajtási eljárást.

közül a későbbi időponttól számított 30 **naptári** napon belül megindította a végrehajtási eljárást.

Indokolás

Pontosítani kell, hogy konkrétan 30 naptári nappól van szó.

Módosítás 23

**Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 2 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

2. A fellebbezést az (1) bekezdésben említett határozatról szóló értesítéstől számított 30 napon belül kell benyújtani.

Módosítás

2. A fellebbezést az (1) bekezdésben említett határozatról szóló értesítéstől számított 30 **naptári** napon belül kell benyújtani.

Indokolás

Pontosítani kell, hogy konkrétan 30 naptári nappól van szó.

Módosítás 24

**Rendeletre irányuló javaslat
23. cikk**

A Bizottság által javasolt szöveg

Az egyik tagállamban **a 6. cikk (2) bekezdése** és a 14. cikk (1) **bekezdése szerint** kibocsátott számlázárolási végzést el kell ismerni és végre kell hajtani a többi tagállamban, a végrehajthatóvá nyilvánítás szükségessége és az elismerés megtámadhatóságának lehetősége nélkül.

Módosítás

Az egyik tagállamban **az 5. cikk (2) bekezdésében** és a 14. cikk (1) **bekezdésében említett körülmények között** kibocsátott számlázárolási végzést el kell ismerni és végre kell hajtani a többi tagállamban, a végrehajthatóvá nyilvánítás szükségessége és az elismerés megtámadhatóságának lehetősége nélkül.

Indokolás

Egyértelművé kell tenni, hogy a végrehajthatóvá nyilvánítási eljárás csak abban az esetben szűnik meg, ha a kérelmező az 5. cikk (2) bekezdésének megfelelően már rendelkezik az ügy érdemében meghozott ítélettel.

Módosítás 25

Rendeletre irányuló javaslat 25 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

1. Miután a számlazárolási végzést a 24. cikk szerint kézbesítették a bank részére és a bank kiadta a 27. cikk szerinti nyilatkozatot, a számlazárolási végzést **indokolatlan késedelem nélkül** kézbesíteni kell a kérelmezettnek, mindazon iratokkal együtt, amelyeket a bírósághoz vagy illetékes hatósághoz a végzés kibocsátása érdekében benyújtottak.

Módosítás

1. Miután a számlazárolási végzést a 24. cikk szerint kézbesítették a bank részére és a bank kiadta a 27. cikk szerinti nyilatkozatot, a számlazárolási végzést **legfeljebb egy munkanapon belül** kézbesíteni kell a kérelmezettnek, mindazon iratokkal együtt, amelyeket a bírósághoz vagy illetékes hatósághoz a **számlazárolási** végzés kibocsátása érdekében benyújtottak.

Indokolás

Pontosan ki kell tűzni a kérelmezett értesítésének, vagy a végzés – és a végzés kibocsátása érdekében a bírósághoz vagy illetékes hatósághoz benyújtott iratok – a kérelmezett részére történő kézbesítésének határidejét.

Módosítás 26

Rendeletre irányuló javaslat 26 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

3. Amennyiben a számlazárolási végzésben az (1) bekezdés szerint megjelölt számlán lévő pénzeszközök pénzügyi eszközök, értéküket a végrehajtás napján érvényes piaci árfolyamukra hivatkozással kell meghatározni.

Módosítás

3. Amennyiben a számlazárolási végzésben az (1) bekezdés szerint megjelölt számlán lévő pénzeszközök pénzügyi eszközök, értéküket a végrehajtás napján érvényes piaci árfolyamukra hivatkozással kell meghatározni. **Amennyiben a számlán található összegek értéke meghaladja a számlazárolási végzésben megnevezett összeget, a banknak meg kell határoznia, hogy a számlazárolási végzés milyen pénzügyi eszközökre alkalmazandó. Amennyiben az adós nem ért egyet a bank határozatával, kérheti a határozat felülvizsgálatát a számlavezetés helyszínéül szolgáló tagállam illetékes**

bírósága által.

Indokolás

Olyan esetekben, amikor a számlán különböző pénzügyi eszközök vannak, pontosítani kell, hogy melyekről van szó.

Módosítás 27

Rendeletre irányuló javaslat
26 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

4. Amennyiben a számlán tartott pénzeszközök pénzneme eltér a számlazárolási végzés kibocsátásának **pénznemétől**, a bank az összeget a végrehajtás napján érvényes hivatalos árfolyamra hivatkozással határozza meg.

Módosítás

4. Amennyiben a számlán tartott pénzeszközök pénzneme eltér a számlazárolási végzés kibocsátásának **pénznemétől**, a bank az összeget a végrehajtás napján **a számlavezetés helyszínéül szolgáló tagországban** érvényes hivatalos árfolyamra hivatkozással határozza meg.

Indokolás

Helyénvaló pontosítani, hogy a bank melyik hivatalos árfolyamon váltja át az összeget.

Módosítás 28

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

A származási tagállamban a kérelmezett rendelkezésére álló jogorvoslatok

Módosítás

A kérelmezett joga a számlazárolási végzés felülvizsgálatához

Módosítás 29

Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

2. Az (1) bekezdés b) pontja szerinti

Módosítás

2. Az (1) bekezdés b) pontja szerinti

felülvizsgálat kivételével a felülvizsgálat iránti kérelmet késedelem nélkül, de legfeljebb attól a naptól számított 45 napon belül kell benyújtani, amikor a kérelmezett ténylegesen megismerte a végzés tartalmát és módjában állt arra reagálni.

felülvizsgálat kivételével a felülvizsgálat iránti kérelmet késedelem nélkül, de legfeljebb attól a naptól számított 45 **naptári** napon belül kell benyújtani, amikor a kérelmezett ténylegesen megismerte a végzés tartalmát és módjában állt arra reagálni.

Indokolás

Pontosítani kell, hogy konkrétan 45 naptári napról van szó.

Módosítás 30

Rendeletre irányuló javaslat 34 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

3. A **felülvizsgálat** iránti kérelmet a végzést kibocsátó bírósághoz kell intézni. A kérelmet bármely kommunikációs eszközzel – az elektronikus utat is beleértve – a IV. mellékletben meghatározott formanyomtatványon kell benyújtani.

Módosítás

3. A **számlázárolási végzés felülvizsgálata** iránti kérelmet – **mivel a végzés az Unió egész területén alkalmazandó** – a végzést kibocsátó bírósághoz kell intézni. A kérelmet bármely kommunikációs eszközzel – az elektronikus utat is beleértve – a IV. mellékletben meghatározott formanyomtatványon kell benyújtani.

Indokolás

Mivel az ideiglenes számlázárolási végzés az Unió egész területén alkalmazandó, vitatása esetén az adósnak a végzést kibocsátó bíróságtól kell felülvizsgálatát kérelmeznie. Azonban biztosítani kell azon egyének védelmét, akik egynél több tagállamban élnek és tartanak fenn bankszámlát, így nekik módjukban kell állnia, hogy a végzés adott tagállambeli végrehajtását vitathassák bármely olyan tagállam bírósága előtt, amelyben számlájuk van.

Módosítás 31

Rendeletre irányuló javaslat 34 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

3a. A kérelmezett 35. cikkben rögzített jogainak sérelme nélkül a kérelmezett

másik tagállam bírósága előtt is kérheti a számlázárolási végzés felülvizsgálatát. A számlázárolási végzés módosításáról vagy hatályon kívül helyezéséről e bekezdés alapján hozott bírósági döntés csak a szóban forgó bíróság tagállamában alkalmazható.

Indokolás

Mivel az ideiglenes számlázárolási végzés az Unió egész területén alkalmazandó, vitatása esetén az adósnak a végzést kibocsátó bíróságtól kell felülvizsgálatát kérelmeznie. Azonban biztosítani kell azon egyének védelmét, akik egynél több tagállamban élnek és tartanak fenn bankszámlát, így nekik módjukban kell állnia, hogy a végzés adott tagállambeli végrehajtását vitathassák bármely olyan tagállam bírósága előtt, amelyben számlájuk van.

Módosítás 32

Rendeletre irányuló javaslat 34 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

4. A kérelmet a kérelmező részére az iratok kézbesítésére vonatkozó szabályokkal összhangban kell kézbesíteni.

Módosítás

4. A kérelmet a kérelmező **bírósága** részére az iratok kézbesítésére vonatkozó szabályokkal összhangban kell kézbesíteni.

Indokolás

Pontosítani kell, hogy a kérelmet bíróságnak kell kézbesíteni.

Módosítás 33

Rendeletre irányuló javaslat 34 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

7. A határozatot haladéktalanul **kézbesítik** az érintett bank(ok)nak, amely(ek) a határozat kézhezvételekor azt haladéktalanul végrehajtja (végrehajtják) a teljes egészében vagy részben zárolt összeg felszabadítása révén. A határozatot haladéktalanul **kézbesíteni** kell a kérelmező részére is, az iratok kézbesítésére

Módosítás

7. A határozatot **a bíróság** haladéktalanul **kézbesíti** az érintett bank(ok)nak, amely(ek) a határozat kézhezvételekor azt haladéktalanul végrehajtja (végrehajtják) a teljes egészében vagy részben zárolt összeg felszabadítása révén. A határozatot **a bíróságnak** haladéktalanul **kézbesítenie** kell a kérelmező részére is, az iratok

vonatkozó szabályokkal összhangban.

kézbesítésére vonatkozó szabályokkal
összhangban.

Indokolás

Pontosítani kell, hogy a kérelmet bíróság fogja kézbesíteni.

Módosítás 34

Rendeletre irányuló javaslat
36 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

36. cikk

törölve

***A kérelmezett lakóhelye szerinti
tagállamban a rendelkezésére álló
jogorvoslatok***

***Ha a kérelmezett fogyasztó, munkavállaló
vagy biztosított, a 34. és 35. cikk szerinti
felülvizsgálat iránti kérelmet a lakóhelye
szerinti tagállamban illetékes, és a 48.
cikkkel összhangban a Bizottság részére
bejelentendő bírósághoz is intézheti.***

Indokolás

Mivel az ideiglenes számlázárolási végzés az Unió egész területén alkalmazandó, vitatása esetén az adósnak a végzést kibocsátó bíróságtól kell felülvizsgálatát kérelmeznie. Azonban biztosítani kell azon egyének védelmét, akik egynél több tagállamban élnek és tartanak fenn bankszámlát, így nekik módjukban kell állnia, hogy a végzés adott tagállambeli végrehajtását vitathassák bármely olyan tagállam bírósága előtt, amelyben számlájuk van.

ELJÁRÁS

Cím	Ideiglenes számlazárolást elrendelő európai végzés
Hivatkozások	COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD)
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	JURI 13.9.2011
Véleménynyilvánításra felkért bizottság(ok) A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	ECON 13.9.2011
Előadó(k) A kijelölés dátuma	Elena Băsescu 13.9.2011
Vizsgálat a bizottságban	20.12.2011 6.2.2012
Az elfogadás dátuma	29.2.2012
A zárószavazás eredménye	+: 34 -: 0 0: 0
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Burkhard Balz, Udo Bullmann, Pascal Canfin, George Sabin Cutaș, Leonardo Domenici, Markus Ferber, Elisa Ferreira, Ildikó Gáll-Pelcz, Jean-Paul Gauzès, Sven Giegold, Sylvie Goulard, Liem Hoang Ngoc, Syed Kamall, Philippe Lamberts, Astrid Lulling, Arlene McCarthy, Sławomir Witold Nitras, Ivari Padar, Antolín Sánchez Presedo, Olle Schmidt, Edward Scicluna, Peter Skinner, Theodor Dumitru Stolojan, Sampo Terho, Corien Wortmann-Kool, Pablo Zalba Bidegain
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Elena Băsescu, Philippe De Backer, Herbert Dorfmann, Sari Essayah, Enrique Guerrero Salom, Thomas Händel, Danuta Jazłowiecka, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Sirpa Pietikäinen, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Theodoros Skylakakis